

# SAFEFIT

Gilet airbag - Airbag vest

NF S72-800 : 2020

Les informations, photos et dessins de la présente notice peuvent être sujets à modifications sans préavis. Le gilet airbag SAFEFIT est conforme à la réglementation relative aux équipements de protection individuelle (EPI) soumis au Code du sport. A ce titre, votre produit SAFEFIT dispose d'un marquage CE délivré par le laboratoire certifié Aliénor Certification ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT conformément à la directive européenne 89/686/CEE du 21/12/1986.

The information, photos and drawings in this manual may be subject to change without notice. The SAFEFIT airbag vest complies with the regulations governing personal protective equipment (PPE) subject to the French Sports Code. As such, your SAFEFIT product has a CE mark issued by the certified laboratory Aliénor Certification ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT in accordance with the European directive 89/686/EEC of 21/12/1986.



SE A V E R

17 rue Claude Boch  
14000 Caen

contact@seaverhorse.com  
seaverhorse.com

FR - ENG

## Sommaire - Table of contents

1. Précautions d'usage - Precautions for use.....	2
2. Informations générales - General information.....	3
3. Guide des tailles - Size chart.....	4
4. Présentation des éléments du système - Presentation of the system elements.....	5
5. Fonctionnement - Operation .....	10
5.1 Armement du système - Arming the system.....	10
5.2 Déclenchement du système - System triggering.....	11
5.3 Remise en état du système - System refurbishment.....	13
6. Lavage - Washing.....	17
7. Entretien - Maintenance.....	17
8. Remplacement - Replacement .....	18

# SYSTEME AIRBAG SAFEFIT

## Notice d'utilisation - User manual

*A lire attentivement avant utilisation - Read carefully before use*

### 1. Précautions d'usage - Precautions for use



Ce gilet est conçu pour la pratique de l'équitation. Ce gilet ne convient pas pour toute autre utilisation.

*This airbag vest is designed for horse riding. This vest is not suitable for any other use.*



Ce gilet a été conçu pour prévenir des chocs mécaniques au cavalier lors de chutes au sol avec le déclenchement de l'airbag (airbag gonflé). Ce gilet ne peut pas protéger contre tous les chocs.

*This vest has been designed to prevent mechanical shocks to the rider when falling to the ground with the airbag triggered (inflated airbag). This vest cannot protect against all impacts.*



Toutes modifications ou mauvaises utilisations réduisent dangereusement les performances du gilet airbag.

*Any modification or misuse will dangerously reduce the performance of the airbag.*



Veillez porter un gilet adapté à votre taille et l'utiliser comme vêtement de dessus qui protège la moitié supérieure du corps. Utilisable de 5 à 40° C.

*Please wear a vest that fits your size and use it as outerwear that protects the upper half of the body. Can be used from 5 to 40 °C.*



Les bouteilles de gaz sont des matières dangereuses, elles doivent être conservées hors de la portée des enfants et utilisées avec précaution.

*Gas cylinders are hazardous materials and should be kept out of reach of children and used with care.*

## 2. Informations générales - General information

**i** SAFEFIT doit impérativement être porté en couche supérieure, au dessus des vêtements techniques, sauf dans le cas où il est utilisé en combinaison d'une veste d'équitation compatible avec un airbag. Le système se déploie dès que le cavalier se désolidarise de son cheval et à partir du moment où la distance d'activation est atteinte (la distance d'activation est la longueur maximale que permet la sangle de connexion avant l'arrachement du système). A partir de cet instant, le système bille-clé est arraché du boîtier, le percuteur vient perforer la cartouche et libère le gaz sous pression qui remplit instantanément les coussins d'air pour protéger l'individu dans sa chute. Le système de protection airbag SAFEFIT ne garantit pas une protection absolue du cavalier.

*SAFEFIT must be worn as the last layer of clothing. The system deploys as soon as the rider disengages from the horse and from the moment the activation distance is reached (the activation distance is the maximum length that the connection strap allows before the system is torn off). From this moment, the ball-key system is torn from the case, the striker perforates the cartridge and releases the pressurized gas that instantly fills the air cushions to protect the individual in his fall. The SAFEFIT airbag protection system does not guarantee absolute protection of the rider.*

**i** L'arrachement du système ne peut se faire qu'avec une force importante ce qui limite considérablement les cas de déclenchements intempestifs en utilisation normale. Si la sangle de connexion lors de son arrachement venait à rencontrer un obstacle (par exemple le corps du cavalier), il est possible que le système s'active avant que la distance n'arrache le système. Si le cavalier chute conjointement avec son cheval sans être totalement désolidarisé de celui-ci, et sans que la distance d'activation soit atteinte, le système ne se déclenche pas. De plus, le système ne protège pas les parties non couvertes par les coussins d'air.

*The system can only be pulled off with a great deal of force, which considerably limits the number of cases of unintentional triggering in normal use. If the connection strap, when being pulled out, meets an obstacle (e.g. the body of the rider), it is possible that the system will be activated before the distance pulls out the system. If the rider falls together with the horse without being completely disengaged from the horse, and without the activation distance being reached, the system will not be activated. In addition, the system does not protect the parts not covered by the air cushions.*

Si le cavalier devait oublier de se déconnecter lorsqu'il met pied à terre, une force d'environ 30 à 35 kg doit être appliquée pour que l'airbag s'active. Une fois la cartouche utilisée, elle ne peut servir à nouveau.

**A** Acheter uniquement des cartouches agréées et estampillées de la marque Seaver.

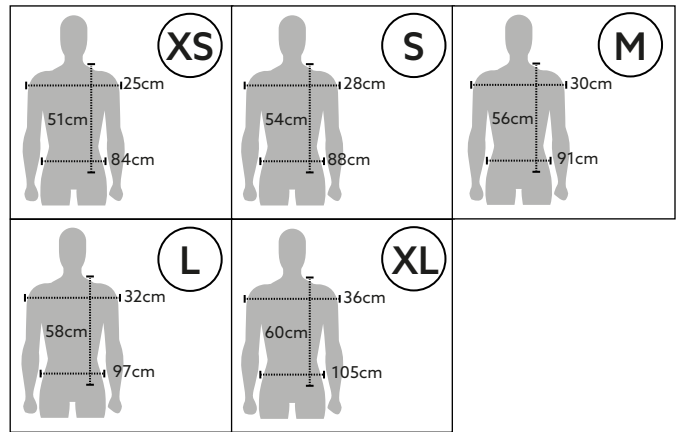
*If the rider were to forget to disconnect when he/she lands, a force of approximately 30 to 35 kg must be applied for the airbag to activate. Once the cartridge is used, it cannot be used again.*

**A** Only purchase approved cartridges stamped with the Seaver brand.

## 3. Guide des tailles - size chart

Pour que chaque gilet soit parfaitement adapté à son porteur, Seaver propose plusieurs tailles de gilet airbag.

*To ensure that each vest is a perfect fit for its wearer, Seaver offers several sizes of airbag vests.*



## 4. Contenu - Content

### A. Airbag - Airbag

Au-delà de la distance d'activation, le système SAFEFIT s'active et le CO2 retenu dans la cartouche est envoyé dans la chambre à air ce qui va permettre une absorption des chocs et ce, avant même que l'airbag ne soit totalement déployé.

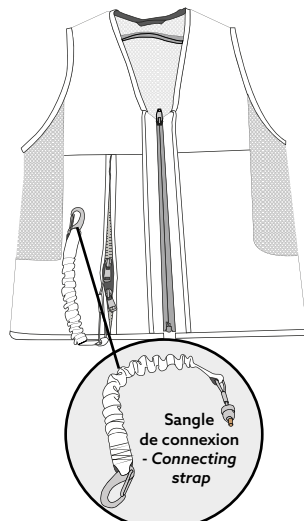
Une fois totalement déployé, l'airbag se dégonfle très progressivement de manière à ne pas brusquer le corps qui peut avoir fait l'objet d'un traumatisme. Le système peut ne pas fonctionner dans de bonnes conditions si tout ou une partie de ses éléments devait être endommagé (textile extérieur, chambre à air.).

En cas de doute, effectuer un premier contrôle visuel. Si cela ne suffisait pas, n'hésitez pas à prendre contact avec notre service support [help@seaverhorse.com](mailto:help@seaverhorse.com). Même s'il n'y a pas de dommage apparent, la chambre à air seule peut-être endommagée. Si vous avez le moindre doute, le plus sage est de revenir vers la marque afin d'effectuer une expertise quant au bon fonctionnement de votre produit SAFEFIT.

*Beyond the activation distance, the SAFEFIT system activates and the CO2 retained in the cartridge is sent into the air chamber, which will allow shock absorption even before the airbag is fully deployed.*

*Once fully deployed, the airbag deflates very gradually so as not to shock the body which may have been subject to trauma. The system may not function properly if all or part of its components are damaged (outer fabric, inner tube, etc.).*

*In case of doubt, perform a first visual check. If this is not enough, do not hesitate to contact our support service [help@seaverhorse.com](mailto:help@seaverhorse.com). Even if there is no apparent damage, the inner tube alone may be damaged. If you have any doubts, the wisest thing to do is to come back to the brand in order to have an expertise on the good functioning of your SAFEFIT product.*



Airbag SAFEFIT avec sangle de connexion - SAFEFIT airbag with connecting strap

### B. Cartouche de gaz - CO2 cartridge

- i** Le gaz contenu dans la cartouche est du CO2.  
*The gas contained in the cartridge is CO2.*
- i** Lorsque la bille-clé est arrachée, une aiguille creuse vient perforer l'extrémité de la cartouche et libère ainsi le gaz dans l'airbag.  
*When the key ball is pulled out, a hollow needle punctures the end of the cartridge and releases the gas into the airbag.*
- i** Visser fermement et à fond la cartouche de CO2. Si cela n'est pas correctement réalisé, l'aiguille pourrait ne pas perforer la cartouche. Votre système SAFEFIT pourrait ainsi ne pas fonctionner correctement.  
*Screw in the CO2 cartridge firmly and completely. If this is not done correctly, the needle may not perforate the cartridge. Your SAFEFIT system may not function properly.*
- A** Ne pas réutiliser une cartouche usagée.  
*Do not reuse a used cartridge.*
- i** Changer immédiatement la cartouche usagée par une nouvelle.  
*Replace the used cartridge with a new one immediately.*
- i** Une cartouche usagée s'identifie par un trou à son extrémité.  
*A used cartridge is identified by a hole at the end.*
- i** Stocker à une température inférieure à 40°C.  
*Store at a temperature below 40°C.*
- A** Ne pas stocker dans une voiture dont la température pourrait s'élever.  
*Do not store in a car where the temperature could rise.*
- A** Ne pas faire subir de choc à la cartouche.  
*Do not shock the cartridge.*
- A** Ne pas chauffer la cartouche.  
*Do not heat the cartridge.*
- A** Ne pas laisser la corrosion se former à la surface de la cartouche. Si une quelconque trace de corrosion apparaît, remplacer immédiatement la cartouche.  
*Do not allow corrosion to form on the surface of the cartridge. If any corrosion appears, replace the cartridge immediately.*

**i** Assurez-vous que la cartouche est totalement vidée de son gaz avant dévissage.  
*Make sure the cartridge is completely drained of gas before unscrewing.*

**!** Ne pas tenter de perforer la cartouche.  
*Do not attempt to puncture the cartridge.*

**i** Le volume de la cartouche varie d'un modèle à un autre. Utiliser la cartouche au volume approprié.  
*Cartridge volume varies from model to model. Use the correct volume cartridge.*

Capacité cartouche CO2 - CO2 cartridge capacity	Taille Gilet - Vest Size
<b>24g</b>	<b>XS</b>
<b>35g</b>	<b>S, M, L, XL</b>

**i** Utiliser la cartouche de CO2 uniquement à cet usage.  
*Use the CO2 cartridge only for this purpose.*

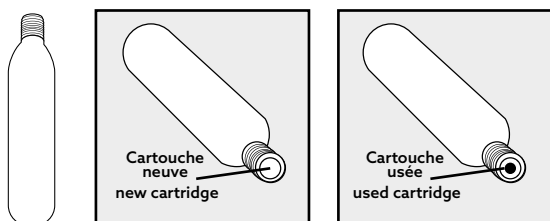
**i** Utiliser uniquement les cartouches agréées et certifiées Seaver.  
*Use only approved and certified Seaver cartridges.*

**!** Laisser les cartouches hors de portée des enfants.  
*Keep cartridges out of reach of children.*

**i** Une fois la cartouche en place, ne pas tenter de la dévisser ni de l'ôter. Visser la cartouche fermement et à fond dans le boîtier.  
*Once the cartridge is in place, do not attempt to unscrew or remove it. Screw the cartridge firmly and completely into the housing.*

**!** Le déclenchement de la cartouche est susceptible de provoquer l'affolement des chevaux.  
*The release of the cartridge is likely to cause the horses to panic.*

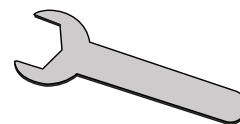
*The release of the cartridge is likely to cause the horses to panic.*



Cartouche de CO2 - CO2 cartridge

### C. Clé - Wrench

La clé permet de dévisser le capuchon du système pour armer la cartouche sur son support à l'intérieur du gilet airbag. Elle permet aussi de retirer la cartouche usée par le même principe.

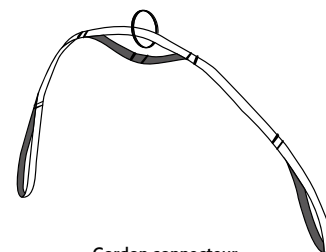


Clé - Wrench

*The wrench allows to unscrew the cap of the system to arm the cartridge on its support inside the airbag vest. It also allows to remove the used cartridge by the same principle.*

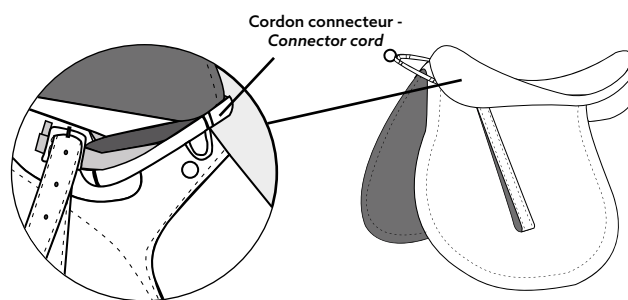
### D. Cordon connecteur - connector cord

Le cordon connecteur permet de fixer la sangle de connexion qui relie à la cartouche de gaz. Il reste en poste sur la selle du cavalier. Il se fixe sur chaque côté de la selle, au niveau des couteaux, sous les petits quartiers.



Cordon connecteur - Connector cord

*The connector cord allows you to fix the connection strap that links the gas cartridge in the airbag vest. It remains in place on the rider's saddle. It is fixed on each side of the saddle, at the level of the stirrups bars, under the saddle's skirt.*



Comment positionner le cordon connecteur sur la selle -  
 How to position the connector cord on the saddle

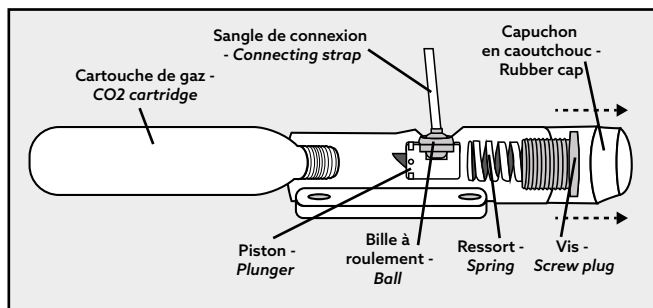
**i** Hauteur minimum du point d'accroche (cordon connecteur) sur l'équipement du cheval :

*Minimum height of the attachment point (connector cord) on the horse's equipment :*

Taille du gilet - Vest size	Hauteur du cordon connecteur - Height of the connector cord
<b>XS, S</b>	<b>120cm</b>
<b>M, L, XL</b>	<b>140cm</b>

**i** La longueur de réglage maximale du système de câblage est 70cm.  
*The maximum adjustment length of the cable system is 70cm.*

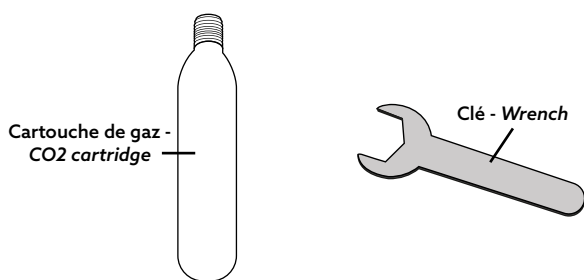
**b** Enlever le capuchon en caoutchouc.  
*Remove the rubber cap.*



## 5. Fonctionnement - Operation

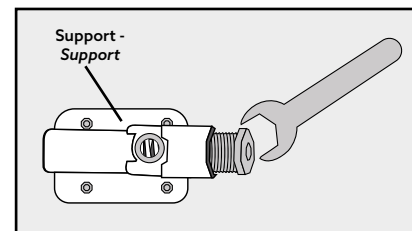
### 5.1. Armement - Arming the system

**a** Préparer les outils pour armer le système : cartouche de gaz, clé.  
*Prepare the tools to arm the system: Gas cartridge, wrench.*



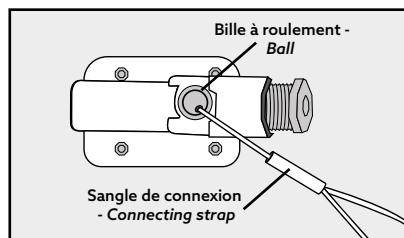
Cartouche de CO2 et clé - CO2 cartridge and wrench

**c** A l'aide de la clé, dévissez la vis complètement.  
*Using the wrench, unscrew the screw plug completely.*



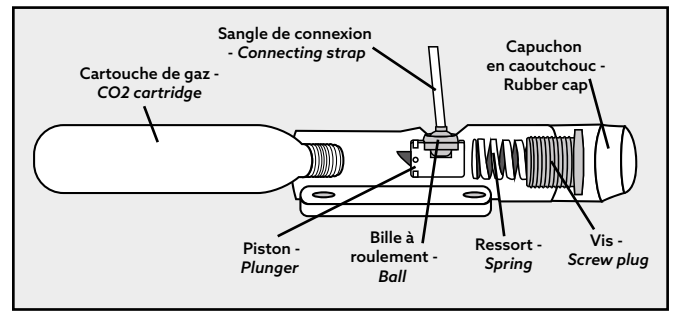
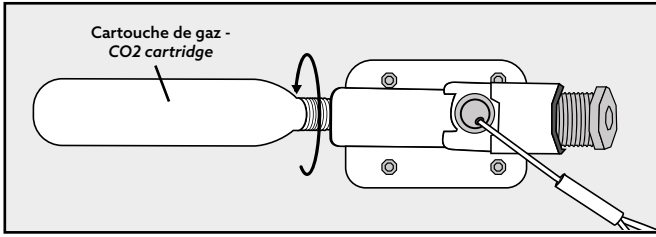
**d** Insérez la bille de la sangle de connexion à sa place. Pour vous assurer de la bonne installation du système, tirez sur la sangle de connexion.

*Insert the ball of the connecting strap in its place. Pull on the connection strap to ensure proper installation of the system.*



e Revissez la vis puis replacez le capuchon.  
Screw back in and replace the cap.

f Revissez une cartouche neuve à l'endroit prévu.  
Screw a new cartridge back into place.



Structure du système - System structure

## 5.2. Déclenchement du système - System triggering

a Une force de tension de 30 à 35 kg appliquée par la sangle de connexion est nécessaire pour arracher la bille-clé de la cartouche de gaz. C'est cet arrachement qui libère l'aiguille creuse qui vient perforer la cartouche et déployer l'airbag instantanément. La bille-clé peut être arrachée dans toutes les directions.

⚠ Le son du gaz s'échappant de la cartouche dans la chambre à air ou l'extrémité de la sangle de fixation tapotant le cheval pourraient l'affoler.

A tension force of 30 to 35 kg applied by the connecting strap is necessary to tear the key ball from the gas cartridge. This pull-out releases the hollow needle which perforates the cartridge and deploys the airbag instantly. The key ball can be pulled out in all directions.

⚠ The sound of the gas escaping from the cartridge into the inner tube or the end of the tie strap tapping the horse could panic him.

b Prendre connaissance de la situation autour de vous. Si le lieu de la chute présente certains dangers, se mettre à l'abri avant de retirer le gilet.

⚠ Si l'airbag SAFEFIT se déclenche accidentellement alors que vous êtes à cheval, gardez votre calme. Stoppez votre monture et prenez les précautions nécessaires.

Be aware of the situation around you. If the location of the fall presents certain dangers, take cover before removing the vest.

⚠ If the SAFEFIT airbag is accidentally triggered while you are riding, stay calm. Stop your horse and take the necessary precautions.

c Si votre airbag a été endommagé sur sa partie extérieure après s'être déclenché, faites les vérifications prévues dans les procédures de contrôle du fabricant et remplacez la cartouche de gaz. En cas de dégâts trop importants, il peut ne pas être réparable.

If your airbag has been damaged on the outside after it has been triggered, perform the checks specified in the brand's inspection procedures and replace the gas cartridge. If the damage is too severe, it may not be repairable.

d Vérifiez les points ci-dessous si vous remontez l'airbag vous-même après qu'il se soit déclenché :

⚠  
A-t-il subi des dommages externes ?  
(trous, accrocs, éraflures, etc.)

⚠  
S'est-il gonflé normalement  
(le gaz s'est-il échappé rapidement en raison d'une perforation du tube ou de dommages sur la partie extérieure) ?

Check the following points if you reassemble the airbag yourself after it has been triggered:

⚠  
Has it sustained any external damage?  
(holes, snags, scratches, etc.)

⚠  
Did it inflate normally  
(did the gas escape quickly due to a puncture in the tube or damage to the outer part)?

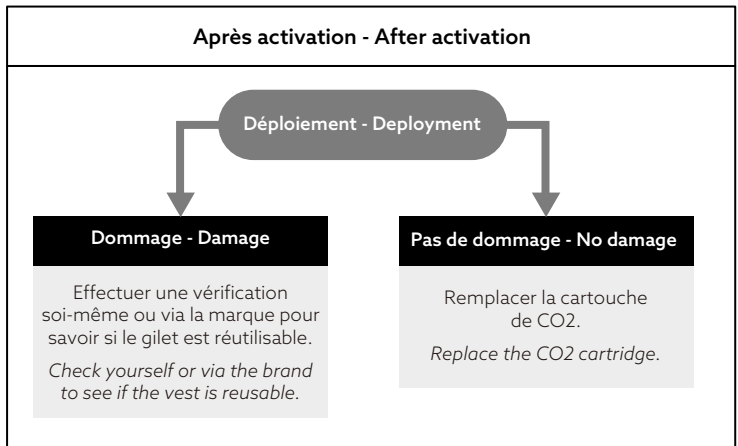
e Remplacez la cartouche de CO2 par une neuve dont la capacité est bien celle requise par votre gilet.

Replace the CO2 cartridge with a new one of the correct capacity for your vest.

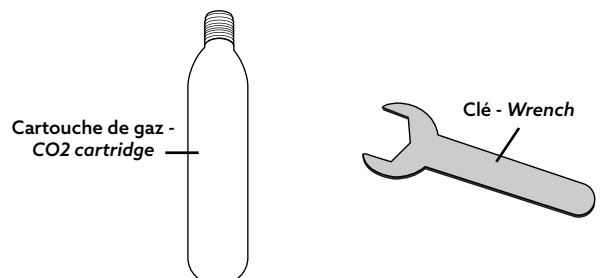
## 5.3. Remise en état du système - Refurbishment of the system

Votre airbag peut être réutilisé, sous réserve d'être réassemblé selon la procédure qui suit, si celle-ci est réalisée correctement. Votre airbag ne peut être réassemblé si lors de la dernière utilisation il a été endommagé.

Your airbag can be reused, if it is reassembled according to the following procedure and if it is done correctly. Your airbag cannot be reassembled if it was damaged during the last use.



a Préparez les outils pour remettre le système en état cartouche neuve, clé.  
Prepare the tools to restore the system New cartridge, wrench.

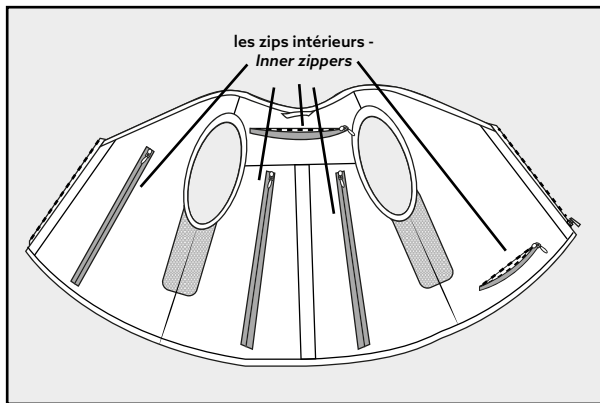


Cartouche de CO2 et clé - CO2 cartridge and wrench

b Dévissez la cartouche utilisée.  
Unscrew the used cartridge.

c Retirez tout gaz résiduel à l'intérieur de votre airbag en le posant sur une surface plane. Exercez une pression sur chacune des parties de la chambre à air afin d'évacuer complètement le gaz CO2. Pour éviter de causer des dommages à l'intérieur de votre airbag, évitez le plier ou de le rouler. L'évacuation de la totalité du gaz peut prendre un certain temps mais elle est indispensable avant tout réassemblage. Ouvrez les zips intérieurs pour aplatir délicatement la chambre à air.

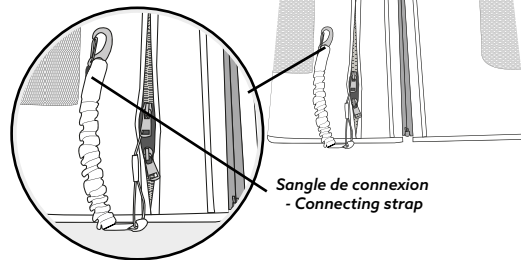
Remove any residual gas inside your airbag by placing it on a flat surface. Apply pressure to each part of the air chamber to completely remove the CO2 gas. To avoid damage to the interior of your airbag, avoid bending or rolling it. It may take some time to evacuate all of the gas, but it is necessary before reassembling. Open the inner zippers to gently flatten the inner tube.



Placement des zips intérieurs - Placement of inner zippers

d Référez-vous à la partie 5. Armement de cette notice.  
Refer to part 5. of this manual Arming the system.

e Sortez l'extrémité de la sangle de connexion à travers le trou prévu à cet effet et refermez le zip.  
Pull the end of the connection strap through the hole provided and close the zip.



Sortir l'extrémité de la sangle de connexion - Pull out the end of the connection strap

**Résumé : Remettre le système en état vous-même - To sum up: Refurbish the system yourself**

- Préparez une cartouche neuve de CO2 et la clé fournie avec le gilet.  
Prepare a new CO2 cartridge and the wrench provided with the vest.
- Dévissez la cartouche utilisée.  
Unscrew the used cartridge.
- Dévissez la vis entièrement.  
Unscrew the screw plug completely.
- Retirez tout gaz résiduel de l'airbag.  
Remove any residual gas from the airbag.
- Insérez la bille de la sangle de connexion dans le trou prévu à cet effet et revissez.  
Insert the screw in the hole at the bottom of the case and screw by hand.
- Installez une cartouche neuve.  
Install a new cartridge.
- Réinstallez la protection du boîtier.  
Reinstall the case protection.

## 6. Lavage - Washing



Ne pas laver en machine ni en sèche-linge. Brossez le gilet avec une brosse à poil dur légèrement humide. Faire sécher à l'air libre, de préférence sur cintre. Ne pas immerger l'airbag. La toile est résistante aux intempéries.

Do not machine wash or tumble dry. Brush the vest with a slightly damp stiff bristle brush. Air dry, preferably on a hanger. Do not immerse the airbag. The fabric is weather resistant.

Lavage interdit  
Do not wash

Ne pas utiliser d'agent de blanchiment  
Do not bleach

Séchage en tambour interdit  
Do not tumble dry

Nettoyage à sec interdit  
Do not dry clean

Ne pas repasser  
Do not iron

Ne pas tordre  
Do not wring

Faire sécher à l'air libre  
Line dry/hang to dry

## 7. Entretien - Maintenance

Tenir à l'écart des flammes pour ne pas risquer de l'endommager. Pour éviter tout risque d'explosion de la cartouche de gaz, le gilet doit être utilisé et entreposé dans un environnement dont la température est inférieure à 40°C. Conserver systématiquement tous les accessoires avec votre produit SAFEFIT. Non porté, le gilet airbag doit être suspendu. Ne pas le ranger ou le stocker à des températures élevées ou dans un environnement humide.

Si des traces de rouille ou d'usure apparaissent sur la boucle en acier ou sur le connecteur de la bille-clé, remplacer immédiatement cet élément. Lorsque la cartouche de gaz fournie sera vide, elle devra être remplacée par une cartouche de même taille et de même contenu. Vérifier régulièrement que l'airbag est en bon état. Au moindre doute, contacter le fabricant. Procéder à une vérification générale une fois par an pour s'assurer de son bon fonctionnement. Vérifier régulièrement que la sangle d'attache est bien fixée à la sangle de la selle.

Keep away from flames to prevent damage. To avoid any risk of explosion of the gas cartridge, the vest must be used and stored in an environment where the temperature is below 40°C. Always keep all accessories with your SAFEFIT product. When not worn, the airbag vest should be hung up. Do not store or stock it in high temperatures or in a humid environment.

If the steel buckle or the key ball connector shows signs of rust or wear, replace it immediately. When the supplied gas cartridge is empty, it must be replaced with a cartridge of the same size and content. Check regularly that the airbag is in good condition. If you have any doubts, contact the manufacturer. Perform a general check once a year to ensure proper operation. Regularly check that the tie-down strap is securely attached to the saddle strap.

## 8. Remplacement - replacement

Si un des problèmes listés ci-dessous est identifié sur votre produit SAFEFIT, consultez la marque pour remplacement et/ou réparation :

Le blouson et/ou la doublure intérieure sont déchirés de telle sorte que la chambre à air devient visible.

Le réceptacle et/ou la cartouche présentent des signes de détérioration ou des traces de dégradation.

La sangle de connexion présente des signes de détérioration.

Les matériaux constitutifs présentent des signes de dégradation ou de changement de couleur.

If any of the problems listed below are identified on your SAFEFIT product, consult the brand for replacement and/or repair:

The jacket and/or inner liner are torn such that the inner tube becomes visible.

The inner tube and/or cartridge show signs of deterioration or signs of damage.

The connecting strap shows signs of deterioration.

Component materials show signs of deterioration or color change.